EPS-TOPIK

CHAPTER 29

29 한국의 예절

Etiket Korea

한국에서는 밥그릇을 들고 밥을 먹으면 안 돼요.

그래요? 몰랐어요.

문법
TATABAHASA

-(으)ㄹ 수 있다, 없다
-(으)면 안 되다

어휘
KOSAKATA

공공장소에서의 예절 관련 어휘
Kosakata yang Terkait dengan Etiket di Tempat Umum
예의에 어긋난 행동
Tindakan Tidak Hormat

문화와 정보
BUDAYA & INFORMASI

공공 생활 예절
Etiket Publik

학습 목표
TUJUAN PEMBELAJARAN

공공장소에서 지켜야 할 예절에 대해 말할 수 있다.
Dapat berbicara tentang etiket yang harus dipatuhi di tempat umum.

일상생활에서 하면 안 되는 행동에 대해 말할 수 있다.
Dapat berbicara tentang tindakan yang seharusnya tidak dilakukan dalam kehidupan sehari-hari.

어휘 KOSAKATA 1 공공장소에서의 예절 관련 어휘 Etiquette in Public

떠들다
untuk membuat kebisingan

뛰어다니다
untuk berlarian

새치기하다
untuk memotong sebaris

침을 뱉다
untuk meludah

담배를 피우다
merokok (sebatang rokok)

담배꽁초를 버리다
untuk membuang puntung rokok

무단 횡단을 하다
ke jaywalk

신호를 위반하다
untuk melanggar sinyal lalu lintas

(주차 금지 구역에) 주차하다
untuk parkir (di zona larangan parkir)

음식물을 반입하다
untuk membawa makanan atau minuman

전시품을 만지다
untuk menyentuh pameran

도서관 perpustakaan　　박물관 museum　　금길 jalan　　흡연 구역
잠깐 untuk sesaat　　그만두다 berhenti

그림을 보고 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.
Lihatlah gambar-gambar dan lengkapi kalimat-kalimatnya seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]

✕ 도서관에서 떠들지 마세요.

(1)

✕ 박물관에서 _____.

(2)

✕ 길에 _____.

(3)

✕ 주차 금지 구역에 _____.

문법 TATA BAHASA 1

-(으)ㄹ 수 있다, 없다

'-(으)ㄹ 수 있다, 없다'는 동사에 붙어 능력 또는 가능성의 유무를 나타낸다. 능력이나 가능성이 있으면 '-(으)ㄹ 수 있다', 그렇지 않으면 '-(으)ㄹ 수 없다'를 사용한다.

'-(으)ㄹ 수 있다, 없다' dilampirkan pada kata kerja untuk menunjukkan kemampuan atau kemungkinan sesuatu, atau kekurangannya. Jika seseorang memiliki kemampuan atau ada kemungkinan, '-(으)ㄹ 수 있다' digunakan; jika tidak, '-(으)ㄹ 수 없다' digunakan.

받침 ○	**-을 수 있다, 없다**	찍다 → 찍을 수 있다, 없다
받침 ×, 받침 'ㄹ'	**-ㄹ 수 있다, 없다**	전화하다 → 전화할 수 있다, 없다 만들다 → 만들 수 있다, 없다

예 박물관에서 사진을 **찍을 수 없어요**.
목이 부어서 말을 **할 수 없어요**.
기숙사에서 음식을 **만들 수 있어요**.

Tip

'-(으)ㄹ 수 있다, 없다'는 어떤 행위를 할 능력이 있는지에 초점이 있고, '-(으)ㄹ 줄 알다, 모르다'는 어떤 행위를 하는 방법을 아는지에 초점이 있다.

'-(으)ㄹ 수 있다, 없다' berfokus pada apakah seseorang memiliki kemampuan untuk melakukan suatu tindakan, sedangkan '-(으)ㄹ 줄 알다, 모르다' berfokus pada apakah seseorang tahu bagaimana melakukan suatu tindakan.

예 저는 자전거를 **탈 수 있어요**.
저는 자전거를 **탈 줄 알아요**.

1. 그림을 보고 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.
Lihatlah gambar-gambar dan lengkapi kalimat-kalimatnya seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]

도서관에 음식물을 반입할 수 없습니다.

(1)

박물관에서 _____.

(2)

영화관에서 _____.

(3)

금연 구역에서 _____.

2. [보기]와 같이 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara seperti yang ditunjukkan dalam contoh.

[보기]

가 : 영화관에서 무엇을 하면 안 됩니까?
_____

(1)

(2)

(3)

대화 PERCAKAPAN 1 168

아 궁 마두 씨, 저는 여기에서 잠깐 담배 피우고 식당에 들어갈게요. 마두 씨 먼저 들어가세요.
Saya akan merokok di sini sebentar dan kemudian pergi ke restoran. Anda masuk lebih dulu.

마 두 아궁 씨, 여기에서 담배를 피울 수 없어요.
Agung, kamu tidak bisa merokok di sini.

아 궁 네? 밖에서 담배를 피울 수 없어요?
Benarkah? Saya tidak bisa merokok di luar?

마 두 네, 여기는 금연 구역이에요. 담배를 피우고 싶으면 흡연 구역에 가야 돼요.
Ya, ini adalah area bebas rokok. Jika Anda ingin merokok, Anda harus pergi ke area merokok.

아 궁 그래요? 몰랐어요. 그럼 흡연 구역은 어디 에 있어요?
Benarkah? Saya tidak tahu. Lantas, di mana area merokoknya?

마 두 여기에서 멀어요. 회사 근처에 있어요. 우리 밥부터 먹어요.
Jauh dari sini. Itu dekat perusahaan. Ayo makan dulu.

대답해 봐요! JAWAB!

1. **아궁 씨와 마두 씨는 이제 뭘 할 거예요?** Apa yang akan dilakukan Agung dan Madhu sekarang?
2. **밤**

제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.

- 사진을 찍다, 음료수를 마시다
- 전시품을 만지다, 전화를 하다

가 : 내일 박물관에 가는데, 거기서 사진을 찍어도 돼요?
나 : 아니요, 사진을 찍을 수 없어요.
가 : 음료수는 마실 수 있어요?
나 : 아니요, 음료수도 마실 수 없어요.

발음 | PENGUCAPAN 169

ㅂ, ㅍ +

받침 'ㅂ, ㅍ'은 'ㄴ, ㅁ' 앞에서 [ㅁ]으로 발음한다.
Konsonan terakhir 'ㅂ, ㅍ' diucapkan sebagai [ㅁ] sebelum 'ㄴ,

(1)
잡는[잠는] 밥물[밤물] 밥맛[밤맏]
앞마당[암마당] 앞머리[암머리]

어휘 KOSAKATA 2 예의에 어긋난 행동 Tindakan Tidak

어른들께 하면 안 되는 행동
tindakan yang tidak boleh dilakukan terhadap orang tua

손을 흔들다
untuk melambaikan tangan (seseorang)

반말을 하다
berbicara menggunakan non-kehormatan

다리를 꼬고 앉다
untuk duduk

이름을 부르다

한 손으로 물건을 주다
untuk memberikan sesuatu

식사할 때 하면 안 되는 행동
tindakan yang tidak boleh dilakukan saat makan

소리를 내다
untuk

Gunakan untuk memegang mangkuk nasi saat

코를 풀다
untuk meniup

수저를 같이 들다
untuk menyatukan sendok dan sumpit

어른보다 먼저 식사하다 untuk mulai makan sebelum para

인사하다 untuk menyapa　또 juga　실수 kesalahan

Tip

'-고'는 앞의 동작이 지속되는 상태에서 뒤의 동작이 일어남을 나타낸다.

'-고' menunjukkan bahwa tindakan berikut terjadi saat tindakan sebelumnya berlanjut.

예 모자를 **쓰고** 일해요.

그림을 보고 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.

Lihatlah gambar-gambar dan lengkapi kalimat-kalimatnya seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]

식사할 때
밥그릇을 들고 먹지 마세요.

(1)

식사할 때
_____.

(2)

어른의
_____.

(3)

어른 앞에서
_____.

문법 TATA BAHASA 2

-(으)면 안 되다

'-(으)면 안 되다'는 동사, 형용사에 붙어 어떤 행위나 상태를 금지함을 나타낸다.

'-(으)면 안 되다' dilampirkan pada kata kerja dan kata sifat untuk menunjukkan bahwa suatu tindakan atau keadaan dilarang.

받침 ○	**-으면 안 되다**	먹다 → 먹으면 안 되다
받침 ×, 받침 'ㄹ'	**-면 안 되다**	주다 → 주면 안 되다 만들다 → 만들면 안 되다

예 여기에서 사진을 **찍으면 안 돼요**.
집 안에 신발을 신고 **들어가면 안 돼요**.
작업 시간에 휴대폰을 **사용하면 안 됩니다**.

※ 의문문에 사용되면 어떤 행위나 상태에 대하여 허락을 구하거나 요청함을 나타낸다.

Ketika digunakan dalam kalimat interogatif, itu mengungkapkan permintaan izin atau permintaan mengenai suatu tindakan atau keadaan.

예 가 : 전화를 해야 하는데, 마두 씨 휴대폰을 좀 **쓰면 안 돼요**?
나 : 네, 쓰세요.

TiP

금지함을 나타내는 '-(으)면 안 되다'와 반대되는 표현은 허용함을 나타내는 '-아도/어 도 되다'이다.

Ungkapan '-(으)면 안 되다' menunjukkan larangan. Ungkapan berlawanan yang digunakan untuk menyatakan izin adalah '-아도/ 어도 되다'.

예 친구에게 반말을 **해도 돼요**.

1. 그림을 보고 [보기]와 같이 대화를 완성하세요.
Lihatlah gambar dan selesaikan percakapan seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]

가 : 어른 앞에서 다리를 꼬고 앉아도 돼요? _____

(1)

가 : 어른들께 _____?
나 : 아니요, _____.

(2)

가 : 어른들께 _____?
나 : 아니요, _____.

2. [보기]와 같이 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara seperti yang ditunjukkan dalam contoh.

[보기]

가 : 한국에서는 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.

(1)

(2)

(3)

대화 PERCAKAPAN 2 170

프 엉 왕민 씨, 한국에서는 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.
Wangmin, di Korea Anda tidak boleh memegang mangkuk nasi saat makan.

왕 민 정말이에요? 저는 몰랐어요.
Benarkah? Saya tidak tahu itu.

프 엉 저도 처음에는 몰라서 실수를 많이 했어요.
Saya juga tidak tahu pada awalnya dan membuat banyak kesalahan.

왕 민 한국에서 식사할 때 지켜야 하는 예절이 또 있어요?
Apakah ada etiket lain yang harus diikuti selama makan di Korea?

프 엉 식사할 때 큰 소리를 내면 안 돼요. 또 코를 풀면 안 돼요.
Anda tidak boleh membuat suara keras saat makan. Juga, Anda tidak boleh meniup hidung.

왕 민 알겠어요. 고마워요.
Mengerti. Terima kasih.

대답해 봐요! JAWAB!

1. **왕민 씨는 한국의 식사 예절 중 어떤 것을 지키지 않았어요?**
2. Etiket makan Korea mana yang tidak diikuti Wangmin?
   한국의 식사 예절에는 무엇이 있어요?

제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.

- 어른 앞, 다리를 꼬고 앉다
- 식사 자리, 어른보다 먼저 밥을 먹다

가 : 어른 앞에서 다리를 꼬고 앉아도 돼요? 나 : 아니요, 다리를 꼬고 앉으면 안 돼요. 가 : 그래요? 몰랐어요.

유용한 표현 | EKSPRESI BERGUNA 171

그동안 잘 지내셨어요?

Bagaimana kabarmu?

가 : 투안 씨 오랜만이네요. 그동안 잘 다녀왔어요?
Tuan, sudah lama. Apakah Anda memiliki perjalanan pulang yang menyenangkan?

나 : 네, 과장님. **그동안 잘 지내셨어요?**
Ya, *Gwanjangnim*. Bagaimana kabarmu?

공공 생활 예절

Etiket Publik

다른 사람에게 피해를 주지 않고, 서로 조화롭게 살기 위해서는 공공 생활 예절을 지켜야 합니다. 대중교통을 이용할 때는 큰 소리로 이야기하거나 시끄 럽게 전화 통화를 해서는 안 됩니다. 그리고 교통 약자를 위해 지정된 자리에 는 되도록 앉지 말아야 합니다. 버스나 지하철에서 다리를 벌리고 앉거나 냄새 가 나는 음식을 먹는 것도 다른 사람에게 피해를 주는 행동입니다.

Untuk hidup harmonis tanpa menimbulkan ketidaknyamanan bagi orang lain, penting untuk mematuhi etiket publik. Saat menggunakan transportasi umum, jangan berbicara keras atau melakukan panggilan telepon yang bising. Juga, cobalah untuk tidak duduk di kursi yang disediakan untuk penyandang disabilitas
atau orang tua. Di bus atau kereta bawah tanah, duduk dengan kaki terentang atau makan makanan berbau menyengat adalah tindakan yang menyebabkan ketidaknyamanan bagi orang lain.

아파트나 원룸 같은 공동 주택에 사는 경우에는 이웃에게 피해를 주지 않도 록 더욱 신경을 써야 합니다. 집안에서는 되도록 뛰지 말아야 하고, 늦은 밤이 나 이른 아침에 청소기나 세탁기를 사용해서는 안 됩니다. 음악이나 TV를 크 게 틀어 놓는 것도 예의 없는 행동입니다. 특히 베란다나 화장실에서 담배를 피우는 행위는 이웃에게 피해를 줄 수 있기 때문에 항상 조심해야 합니다.

Jika Anda tinggal di hunian bersama seperti apartemen bertingkat tinggi atau apartemen studio, Anda perlu lebih berhati-hati untuk tidak mengganggu tetangga Anda. Cobalah untuk tidak berlari di dalam rumah Anda, dan hindari menggunakan penyedot debu atau mesin cuci larut malam atau pagi hari. Memutar musik keras atau menjaga volume TV tetap tinggi juga dianggap sebagai perilaku kasar. Merokok di balkon atau di kamar mandi dapat menimbulkan masalah bagi tetangga, jadi Anda harus selalu berhati-hati.

한편 박물관이나 미술관 등 공공시설을 이용할 때는 항상 차례를 지켜 줄을 서고, 어르신이나 임산부를 먼저 배려하는 자세가 필요합니다.

Saat menggunakan fasilitas umum seperti museum atau galeri, selalu tunggu giliran Anda, dan perhatikan orang tua dan mereka yang hamil.

Penilaian mandiri

- 공공장소에서 지켜야 할 예절에 대해 말할 수 있다.
  Saya bisa berbicara tentang etiket yang harus dipatuhi di tempat umum. ☐
- 일상생활에서 하면 안 되는 행동에 대해 말할 수 있다.
  Saya bisa berbicara tentang tindakan yang seharusnya tidak dilakukan dalam kehidupan sehari-hari. ☐
- 가능한 일과 불가능한 일을 말할 수 있다.
  Saya dapat berbicara tentang apa yang mungkin dan apa yang tidak mungkin. ☐

1. 다음 중 밑줄 친 부분이 맞는 문장을 고르십시오.

① 버스를 타서 회사에 출근해요.
② 술을 마셔서 운전할 줄 몰라요.
③ 한국어를 배우려고 센터에 가세요.
④ 박물관에 음식물을 반입할 수 없어요.

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

2.

동료와 쉬는 시간에 담배를 피웠습니다. 담배를 피운 후에 담배꽁초를 _____.

① 버렸습니다 ② 내렸습니다
③ 걸렸습니다 ④ 빌렸습니다

3.

지난 주말에 친구와 도서관에 갔습니다. 그런데 학생 두 명이 _____ 책을 큰소리로

① 들어서 ② 풀어서
③ 떠들어서 ④ 흔들어서

4. 빈칸에 들어갈 알맞은 표현을 골라 문장을 완성하십시오.

동료는 한국어를 잘 못합니다. 그래서 _____ 실수를 자주 합니다. 저는 어른들께

① 절을 하는 ② 반말을 하는
③ 손을 흔드는 ④ 인사를 하는

5. 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을 고르십시오.

한국에서 대중교통을 이용할 때는 큰 소리로 이야기하거나 시끄럽게 전화 통화를 해서는 안 됩니다. 아파트나 원룸에 사는 경우에는 늦은 밤이나 이른 아침에 청소기나 세탁기를 사용해서는 안 됩니다. 공공시설을 이용할 때는 항상 차례를 지켜 줄을 서야 합니다.

① 대중교통을 이용할 때 이야기를 하면 안 됩니다.
② 버스나 지하철에서 시끄럽게 전화 통화를 해도 됩니다.
③ 공동주택에 사는 경우 새벽에 세탁기를 사용해도 됩니다.
④ 공동주택에서는 밤 시간을 피해서 청소기를 사용해야 됩니다.

1. 두 사람은 무엇에 대해 말하고 있습니까?

① 예절 ② 행사
③ 상담 ④ 진료

[2~3] 다음을 듣고 이어지는 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

2. ① 책을 빌리고 나서 커피를 사러 가요. ② 도서관에는 음식물을 반입할 수 없어요.
③ 도서관에 사람이 많아서 들어갈 수 없어요. ④ 책을 빌려야 되니까 커피를 좀 들어 주세요.

3. ① 저쪽에 금연 구역이 있습니다. ② 여기에서 담배를 피워도 됩니까?
③ 그럼 흡연 구역은 어디에 있습니까? ④ 흡연 구역에서 담배를 피울 수 있습니다.

[4~5] 다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?

4. ① 두 사람은 횡단보도를 건넜습니다.
② 여자는 택시를 기다리고 있습니다.
③ 두 사람은 무단 횡단을 하지 않았습니다.
④ 여자는 바빠서 무단 횡단을 하려고 했습니다.

5. ① 두 사람은 커피숍에 있습니다.
② 남자는 여자에게 휴지를 줬습니다.
③ 남자는 한국의 식사 예절을 잘 알고 있습니다.
④ 남자의 고향에서는 식사할 때 코를 풀어도 됩니다.

듣기지문

1. 여 : 어제 마트에 갔는데 아이가 혼자 뛰어다니는 것을 봤어요.
남 : 사람들이 많은 장소에서 그러면 안 되는데..... 아이의 부모님은 없었어요?

2. 여 : 도서관에 커피를 들고 들어가도 돼요?

3. 남 : 여기에서 담배 피우시면 안 됩니다.

4. 여 : 차가 안 와요. 지금 길을 건너요.
남 : 여기는 횡단보도가 아니에요. 무단 횡단을 하면 안 돼요.
여 : 횡단보도까지 너무 멀어서 무단 횡단을 하려고 했어요. 미안해요.

5. 남 : 콧물이 나서 밥 먹기 불편해요. 코를 풀고 싶어요. 휴지 좀 줄래요?
여 : 한국에서는 식사할 때 코를 풀면 안 돼요.
남 : 그래요? 몰랐어요. 우리 나라에서는 괜찮은데요.